

译林出版社

〔美国〕莱斯利·沃勒著 汪宁 于群 肖英 秦旭 译

# 黑手党 之战

当代外国流行小说名篇丛书

J712.4

91



# 黑手党之战

## MAFIA WARS

[美国] 莱斯利·沃勒 著 汪宁 于群 肖英 秦旭 译



译林出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

黑手党之战/(美)沃勒(Waller, L.)著;汪宁等译, —  
南京:译林出版社, 1999.1  
(当代外国流行小说名篇丛书)  
书名原文:Mafia Wars  
ISBN 7-80567-900-2

I. 黑… II. ①沃… ②汪… III. 长篇小说—美国—现代  
IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 01235 号

Copyright © 1991 by Leslie Waller. Chinese language edition  
arranged with MBA Literary Agency Ltd.

Chinese language copyright © 1998 by Yilin Press.

登记号 图字:10—96—32 号

书 名 黑手党之战  
作 者 [美国]莱斯利·沃勒  
译 者 汪宁 于群 肖英 秦旭  
责任编辑 陈静宇  
原文出版 Mandarin Paperback, 1992  
出版发行 译林出版社(南京中央路 165 号)  
E-mail yilin@public1.ptt.js.cn  
W W W http://cb.nj-online.nj.js.cn/Yilin  
照 排 译林出版社照排中心  
印 刷 苏州印刷总厂(地址:长春路 5 号)  
开 本 850×1168 毫米 1/32  
印 张 18.125  
插 页 2  
字 数 449 千  
版 次 1999 年 1 月第 1 版第 1 次印刷  
印 数 1—10000 册  
书 号 ISBN 7-80567-900-2/I·547  
定 价 21.60 元  
译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

# 世纪末的抉择：为谁而战

## ——代序

黑手党题材的小说一向是流行小说的重镇，从《教父》到这部莱斯利·沃勒的《黑手党之战》，一直畅销不衰。究其原因，黑手党题材的小说发展到今天，已不再仅仅局限于描写黑手党家族之间或其内部的仇杀，而意在通过对社会阴暗面的描写，反思社会人生。与《教父》相似，沃勒也选择在美国发展经营多年的意大利西西里黑手党家族为描写对象，以这个黑手党家族——里奇家族内部的斗争为经线，以里奇家族与东方的申氏犯罪集团的斗争为纬线，通过各种错综复杂、悬念迭出的彼此争斗和残酷厮杀，在惊心动魄的腥风血雨中勾勒出一幅世纪末的美国社会图景。

里奇家族的主要经营者和管理人是译名“教授”的查理·理查兹。他将家族的事业一步步从有组织犯罪转为正当经营。在他的辛勤工作下，里奇兰集团的业务范围由原来的食品制造扩展到工业、金融等各个领域，并逐渐脱离了原来所从事的罪恶勾当。然而，查理一直对家族的犯罪行为心存芥蒂。上大学的时候，他把自己的姓名改为标准的英国式姓名；选择伴侣时，他没有遵循传统，与意大利裔的人结婚，而是娶了个清教徒出身的太太；而当妻子有外遇后，他没有用意大利式的仇杀来结束婚姻，而是选择了在黑手党党徒看来不可思议的离婚；在经营管理上，他极力主张摆脱犯罪组织，而将一切事业纳入正轨。他的这些举止自然和从事杀人越货、贩毒走私的家族其他成员格格不入，所以被他们戏称为“教授”。这个称呼表面看起来是对查理学识的尊敬，实则是对他的不

满和嘲弄。

DM 72/04

小说的开头,查理在他的红颜知己佳尼特的影响与支持下,终于决心与家族决裂,要将家族的大部分事来都转交给家族的首领齐奥·伊塔洛,自己则脱离家族,独自从事金融业和环境保护工作。查理的决定在家族里引起了一场轩然大波:他的对头,标准的黑手党党徒温切讽刺挖苦他;与他关系亲密的斯蒂菲则对他婉言相劝,要他以家族利益为重;而气急败坏的党魁伊塔洛以一起车祸来警告查理,不许他自行其事。就在里奇家族内部矛盾重重之时,久已覬覦里奇家族势力范围的东方申氏家族又暗地派人行刺伊塔洛和查理。故事就在里奇家族的内忧外患中展开,一个个人物也各自粉墨登场。

里奇家族的首领齐奥·伊塔洛是个心狠手辣、诡计多端的老黑手党。他是查理的亲叔叔,也是里奇家族老一辈里唯一的幸存者。他用铁腕统治控制着整个家族和家族的势力范围,从事着各种罪恶勾当,为了达到目标不惜任何代价。伊塔洛的人生目标就是追求权利,绝对的权利,所以,当查理要求分家,触犯了他作为家长的权利时,他就禁不住老羞成怒。不仅和查理恶言争执,而且不惜通过制造车祸并杀死查理的司机来警告查理不要轻举妄动。可查理不为所动,执意要摆脱家族中的罪恶勾当,伊塔洛便决定大开杀戒,将查理的情人,支持鼓励他的佳尼特炸成重伤。最后,当他发现自己大势已去时,不惜以金钱地位拉拢引诱侄孙辈的年轻人来与查理对抗,力图维护这个黑手党家族的罪恶传统。利欲熏心的伊塔洛最终还是没能逃脱命运的惩罚,死在申氏家族雇用的杀手的枪下。

爱普里尔·佳尼特是查理的情人,也是促使查理下定决心与家族脱离关系的关键人物。她有一半印第安人血统,是位环境科学博士,曾在哥伦比亚大学任教,加入里奇兰集团是为了更好地从事保护环境的事业。她让查理认识到里奇家族的钱来之不义,更让

查理意识到自己在大量攫取金钱时对人类生存环境造成的破坏，鼓励他将精力和财力投入到环境保护的事业中去。佳尼特漂亮，睿智，性格坚强，被伊塔洛派的杀手炸成重伤后也决不退缩，反而更加坚定地支持查理，与伊塔洛斗智斗勇。在取得胜利后，她又成功地帮助查理入选基金董事会，充分体现出当代知识女性的果敢与智慧。

与查理和佳尼特一贯的坚定不同，另一人物，巴茨·埃勒医生则在这场大战中走了一段歧途。巴茨原本是一位出色的妇产科医生，家庭和美，事业有成。一次，他偶然与自己的病人，温切的妻子勒诺有了私情，珠胎暗结，从而使一直盼子心切的温切欣喜若狂，送他免费去赌场玩乐。不料，巴茨从此就赌上了瘾，不仅抛妻弃子，而且不得不为虎作伥，用自己的医学知识为温切开发出一种新的强效毒品 MegaMAO，使里奇家族赚取了大量的昧心钱。不过，他毕竟良心未泯，在妻子的鼓励下，他重新振作起来，冒着生命危险取得了温切违法的证据，最终将温切送进了监狱。

书中的其他人物也都性格鲜明，栩栩如生。作恶多端，放浪成性，最终命丧枪口的温切；表面懦弱，内心坚强的勒诺；善良和蔼，处变不惊的斯蒂菲；精明干练，一心帮着父亲查理的温菲尔德；宽容大度，敏锐犀利的爱琳；开朗活泼，无拘无束的本妮；威风八面，狡诈机智的申劳；初出茅庐，冲劲十足的尼基；放荡形骸，荒淫无耻的拉斯莫；以及一对外貌酷似，性格迥异的李生兄弟凯文和凯里。在这场血腥的黑手党之战中，他们有的站在查理一边，要与黑手党决一死战；有些却逐渐深陷泥潭，为自己罪恶付出了血的代价。他们各自选择不同，也就决定了他们不同的命运。选择与黑手党斗争的，最终都取得了胜利，而那些为了权利而犯罪的人，却都没有好下场。在这里，选择为谁而战，不仅决定了你的立场，也决定了你的生死存亡。同时，沃勒也透露出他个人对于下个世纪社会发展趋势的看法。在物欲横流的现实世界中，不少人为名利所诱，放

弃自己的立场、信仰,就像巴茨医生经历过的那样。而沃勒则告诉我们,那样的路是条死胡同,曾经不可一世的伊塔洛·申劳、温切,到头来还不是一样死在他们用来杀人的枪口下?而选择打击犯罪,与罪恶做斗争,为人类和平的未来而战的人,如佳尼特,虽然会受到暂时的挫折,但他们代表着人类最终的方向。

书中还暴露出美国上流社会的一些阴暗面,如伊塔洛藏有一张磁盘,里面记录着上层人物各种见不得人的丑事,到关键时刻,他就以此来威胁他们为里奇家族服务。毒品问题也是作品反映得较深刻的社会问题。黑手党为了巨额利润大肆产毒、贩毒,甚至用高科技来制毒,毒害民众,还彼此争夺市场,殃及无辜孩童。读完不禁让人掩卷慨叹不已。

二十世纪在一连串的奇迹与不安中演出了它的尾声:冷战的结束打破了两大集团长期对立的局面,但海湾地区却总是战争阴云密布;克隆羊的出现让人类又惊又喜,而如何治愈爱滋病还是医学界的难题;全球经济在稳步发展,但地区和国家间的不平衡越来越明显。随着工商业的发展,我们所生存的环境面临着前所未有的破坏:大批的雨林被砍伐,空气污染日趋严重,水资源紧缺。世纪末的人们在《泰坦尼克号》的歌声和满街各种的末日预言中心情复杂地走向新世纪。而莱斯利·沃勒则用这部《黑手党之战》为我们献上了一幅杰出的世纪末众生像,让我们思索在新世纪到来的时刻,究竟何去何从,选择什么样的人生道路。

何 宁

六 月



## 第一章

恐惧终于来临。星期六。

查理知道,完美的世界里是没有恐惧的。他的生活一直一帆风顺,真正的恐惧在他面前从来都显得奴颜媚骨。恐惧只会光顾那些在命运面前畏缩不前而又毫无庇荫之人。然而即便他的特权地位是那么根深蒂固,轮到他面对黑色星期六的时候,也变得不知所措,束手无策了。

这是一个阳光明媚的六月的早晨,从华尔街上一百多层的世界贸易中心的两个塔楼上,可以看到从拉瓜迪亚机场和肯尼迪国际机场起飞的飞机。邻近还有一幢高耸入云的建筑——里奇兰大厦,它比世界贸易中心还高出三十层。从这里只有一个人向外眺望,那就是查理·理查兹。今天,他感到往哪儿都能看……

恐惧怎么会降临到这儿呢?这里可是世界之巅。这么多年来,他勤奋努力,为的就是能独自站在这里。他有今天,家族的特权发挥过作用,这个家族为了权势无所不为。他现在的美满生活固然与他的家族有关,但查理认为自己目前的地位主要还是靠的自我奋斗。他是一个文质彬彬的学究式人物,成功通常属于那些爱出风头的美国骄子们,但他却成了最高成就的化身。

这位“山大王”就这么孤芳自赏地开始了这一天。此时他已经刮完了脸,穿好了衣服。这里唯一让他不顺心的是这套豪华公寓(也可以称作办公室)。这让所有人都眼红的豪华公寓,对他来说,寒飕飕、阴森森的,真有些“高处不胜寒”。这儿本不是居家公寓,

而只算个高高在上的城堡,但自从他与妻子分居后,就将这儿当成了家。

他对着镜子审视了一番自己的衣着打扮。楼下远处,一辆警车呜呜地开过。他已经太习惯于他的情人阿普里尔·佳尼特帮他打扮,她总喜欢抚弄他的深棕色鬈发,而他此刻还站在镜子面前,仿佛仍习惯地等待着她的抚摸。

是佳尼特让他找到了全新的自我,对查理来说,这不亚于摆脱自己的家族,这样的前景真是让人目眩。昨晚他已经向摆脱家族的枷锁迈出了第一步。

不过这只是临时举措,现在他仍属于这个家族。这不,今天上午他得去康涅狄格州,中午回到里奇兰大厦参加婚礼招待会。他很想邀请佳尼特,但就在昨晚,她又成了他和齐奥·伊塔洛争论的焦点。

当查理在齐奥·伊塔洛面前谈及他这些新想法时,齐奥最温和的反应便是“这些肮脏的点子一定是她灌输给你的吧”。老家伙的话到现在还让他难受。

没关系。有朝一日他会向他摊牌的,到那时候,齐奥就会明白这一切都是他精心策划,悄然进行的。对查理来说,只要有勇气,他就能坚持下去,只要有一种狂热的追求,他就能开始一种新的生活,一种脱离里奇家族、没有束缚的生活。

当然,与他们的血缘关系是永远也改变不了的。

查理·理查兹闷闷不乐地叹了口气。渴望自由已经在他的五脏六腑中扎了根。这粒自由的种子是佳尼特植下的,但还未在他的胆量中生根,他已太习惯于这种养尊处优的日子,对此一时还不愿割爱。

今天,是星期六,是康涅狄格州参议员能会见杰特技术跨国公司(J-TI)董事会的唯一时间。最近,公司谋得了一份国防部的导弹改装合同。谣传这份合同的数目不大,只有 11 亿美元,但全新

伦敦城<sup>①</sup>都能嗅出合同远不止这个数字。

作为杰特跨国技术公司的财务主管，他得像参议员一样到场，向他要贷款。商界将他的名字误写成里奇兰，这个错误可以原谅，因为里奇兰控股公司是杰特公司最大的股东。

他乘快速电梯来到里奇兰大厦的地下车库。他的司机皮诺驾驶着凯迪拉克牌豪华加长轿车缓缓穿过人烟稀少的金融区，来到了科恩提斯码头。皮诺和查理年龄相仿，不到五十岁，是查理的远房堂弟。南大街上的小公园里阳光灿烂，倒显得翠绿色的树木有些暗淡。他们穿过南大街，向直升机场驶去，查理从车窗可以看到韦尔特奥小型飞机的螺旋桨在旋转着。

突然，一辆尼桑牌小型货车以时速至少六十英里的速度迎面向他们疾驶而来，货车撞进了轿车的驾驶室，离查理的头部左侧相距只有一码。豪华轿车猛地歪向一边。

玻璃碎片如浪花一样四处溅散。强烈的惯力使查理受到了剧烈的震荡。他看到调头逃跑的尼桑车车头护有工子钢，肇事者向南飞速而去，车尾被震裂的散热器喷出一股清烟。

“皮诺！你没事吧？”

皮诺一声不吭。他浑身尽是钢化玻璃片，脖子上鲜血如注，这是里奇家族的血。

查理眼前一阵发黑，昏了过去。这种感觉非常奇特，也可以说是很愉快。他虽然双目紧闭，但仍然感到周围发生的一切。救护车呼啸着向出事现场驶来。救护人员将皮诺固定在担架上，推到车上，救护车又吼叫而去。查理很不情愿的睁开眼睛，他仍在回味着失去知觉的那种自由的感受，不愿回到现实中来。

不知是谁塞给他一纸杯咖啡。一阵难以言状的兴奋的战栗使他的手抖着，杯中的咖啡都起了涟漪。他抿了一口，想了想，又抿

---

① 新伦敦为康涅狄格州东南部港口，美国海军基地。

了一口。

肇事者看来只是想警告查理·理查兹，而并不想除掉他，否则，车里的人完全有机会向他射击，而且事故发生在远离他那“鹰巢”的地方。

几年来，自从他盖起里奇兰大厦并占据了大厦的顶层，查理就一直生活在等级分明的圈子里边。在他的下面是那些为生存而挣扎的小人物；在上面，则是生活的主宰者。

甚至此时，受惊后神志迷乱的查理仍在为自己的地位沾沾自喜。机场上的工作人员非常热情，里奇兰控股公司是他们最大的客户。他们坚持派一名护士检查他的伤势。“凯迪拉克，”她说道，“是真正的超级名牌车。”她抚摸着他的手，向他深深一笑，这笑容似乎在告诉他，“你让我做什么都能成。”

查理思绪一片混乱。他想到了皮诺，想到了那辆尼桑小型货车，想到了再有一码的距离，他将一命呜呼。他们的意图很清楚：你可以安然躲在一百三十层的摩天大楼里，理查兹，但到了地面上，你就只是一具僵尸。他们受雇于谁？这人让他们做什么？得让这个混蛋瞧瞧，他尽可以在他自己的“巢穴”里过日子，但我们什么时候都可以送他上西天。

查理给他的小堂亲凯里·里奇打了个电话，要他保证有人在照顾皮诺，并让他派人查询那辆肇事逃跑的小型货车。

“如果那辆尼桑是从布鲁克林炮台隧道走的话，”凯里若有所思地说，“现在他们恐怕已经把车拆了，此刻正在改装呢。”

在新伦敦，查理在许多应酬酒会上总是魂不守舍。他不断地问自己，他们制造车祸的目的究竟是什么。但尽管如此，他仍没有丝毫的恐惧感，倒是开始感到愤怒了。是有谁觉得他的事业太大了？还是有人想提醒他所有的人都是长满蛆虫的臭肉，他也不例外？难道车祸才是他们理智的联络手段？难道他将来就生活在这这些人当中？

在返程的直升机上，他总算从这场虚惊中缓过神来。尽管韦尔特奥小型直升机引擎声轰鸣，但并不影响他打个盹。也许昨晚挨了齐奥·伊塔洛的奚落，今天上午又碰上车祸，使他不能不想起他叔叔。

他不是第一次做这个梦了。他和叔叔坐在餐桌旁边，伊塔洛用餐巾拍打着面前的盘子，雪白的餐巾变成了血红色，就如面条浸泡在贝夏梅尔调味卤汁中一样。梦幻中，警笛在呻吟着。齐奥露出锋利的牙齿，脸上堆着他特有的几近破碎的笑容。“教授，喝吧！吃吧！”他用沙哑而低沉的声音说。查理发现，这种半生不熟的“卤面”居然是大街上人们称之为“本斯”的一百元钞票，因为那上面印着本杰明·富兰克林的头像。“喝吧！吃吧！”他又说了一遍，像牧师为了耶稣基督敬贡圣餐一样。这“钞票”尝起来有一股刺鼻的血腥味儿。查理开始作呕，接着张口吐出了咬碎了的“本斯”来。

查理是天才，是学者，是他使得他们的资金流转合法化，但他这一辈子都在被迫吃着这种饭。他是哈佛大学工商管理学硕士，他的经营手段使里奇兰控股公司一跃成为全美十大集团公司之一。那正是伊塔洛戏称他为教授的时候。

然而，他所爱的女人的一个问题使得这所有的一切变得毫无意义。佳尼特温柔而坚定地问她：“你想怎么度过这一生？是帮助齐奥·伊塔洛掠夺这个世界，还是用你的那一套瞒汇偷税的手段为他洗钱？”她的言下之意是：哪个傻瓜拥有这么多资金都能干出那番事业来。这使得认为查理是天才的所有人都大错特错：教授的雅号更显得他只不过是个徒有外表的冒牌货。他在别人面前是一个彻头彻尾的普通人。

噩梦初醒，查理感到从来没有过的屈辱。他开始大彻大悟了，他为自己对齐奥·伊塔洛奴颜婢膝的行为感到震惊。查理感到羞愧，如此简单的一面镜子竟能彻底地反映出他卑贱生活的丑陋

本质。

查理高高地站在里奇兰大厦的塔楼里，又一次想起了这个梦。他明白，昨晚他在他叔叔面前表现得太文雅，也太礼貌了。他应该将他的计划拿到桌面上：“接受不接受，随你的便，反正我决心已定。”

他给皮诺所在的医院打了个电话。他呼吸有些急促，在一百三十层高的大楼上，大气层似乎稀薄得有些缺氧，也许是曼哈顿的上空空气污染太严重了，甚至现在，两辆警车鸣叫着交叉而过，听起来也像两条发生不和的丧家之犬一样。

“皮诺，”他不断地重复着，“皮诺·里奇。是今天上午送来的。”

他气喘吁吁地给凯里打电话，然后想起凯里去圣帕特教堂参加婚礼。查理开始给佳尼特打电话。他意识到他内心深处的骚动有个名字。楼下又响起了警笛，像荡妇的淫叫。他感到五脏六腑都在翻腾。

这就叫做恐惧。他不能让佳尼特分忧。

他紧紧抓住电话，手开始颤抖。不是早晨那种受惊后的哆嗦，而是幅度很大的抖动，搁电话时甚至发出响声。他本人从未感受过恐惧，只看到过别人恐惧时的模样。当有人在一码之遥要杀你的时候，当有人想警告你，而你却摸不着头脑的时候，你就能体验到什么是恐惧了。

真正的警告总是直截了当，你会听到这么一句：“别再自讨苦吃。”但是，以恐吓为目的的进攻总是分为两部，先是让你受恐惧的煎熬，然后才是最后通牒。

婚礼招待会计划中午在这儿举行。此前，由福莱红衣主教在圣帕特里克大教堂主持婚礼弥撒，然后由劳斯莱斯、戴姆勒和凯迪拉克组成的豪华车队从教堂出发向南迁行五十个街区，穿过周六

寂静的街道。

查理只有几分钟时间换衣服。但首先他得不让自己的手发抖。他有必要将车祸的事告诉齐奥，只有他心里明白其中的奥秘，想到这里，他感到自己真是没用。

就在昨晚，他们还讨论查理的初步构想，查理认为应该将合法的里奇兰金融业务与其他企业分割开来经营。难道这个想法就会引来杀身之祸吗？什么样的人会把利益和权力看得如此之重，竟然视死亡为讨价还价的筹码？

查理目不转睛往哈德逊河的西岸看去。透过清新的空气，他可以看到六十英里之外拉玛山脉和凯茨基尔山脉冷峻崎岖的山峰，它们使他想起了齐奥·伊塔洛无情的嘴脸。

他将如何向佳尼特解释这个家族邪恶的一面？在这儿，血统除了代表将要流的鲜血外什么也不是。佳尼特一心要帮助查理，查理也决心要帮助她。

查理在脑海中描绘了一下他的叔叔。他在格林威治村的多米尼克大街上有一个小小的“避风港”：圣真纳罗社交俱乐部。这儿，齐奥·伊塔洛没有豪华轿车，这儿也没有警笛声。只有三名保镖和一辆很旧的老式布维克牌轿车，在前面几码处，一辆护卫车为他们开道。他是一个老牌的黑手党头目，没有报道他的头版头条新闻，也没有奢侈的随从人员。但只要看一眼那双黑色的眼睛，你就能明白，他是一个生活非常严肃的人。只有这样的人才能让他了解肇事逃跑事件的内幕，也只有他才能对那种血淋淋的场面有所预测。

要想获得这位权威人物对事态的分析，查理知道自己还得吞咽齐奥·伊塔洛赐给他的浸着血的“本斯”，反正他已经咽了二十年。他得继续为他掠夺世界，为他积累财富。这样的生活不是挺悠闲的吗？他还能享受家族的特权，嗨，多好的前途！

查理的头顶上，一架莱恩克斯小型直升机环绕着里奇兰大厦

轻捷地来回飞掠着。查理能看见飞机里的两个人。一定是雇来的帮手。担当警戒的工作应该让有血缘关系的亲戚来做,但所有的亲戚都去婚礼招待会上作客了。

换完衣服后,查理在镜子里看了看自己。他还不到五十,看上去就像三十来岁的人,仍然是一头浓发,个子细长。他不需要带眼镜,所以讨厌别人叫他的诨名“教授”。他长着一双蓝色的眼睛,一头金发,这副标准的盎格鲁-萨克森长相与他的教名卡尔罗·安东尼奥·里奇从来也不般配。

然而,一千年前,诺曼人去征服英国时,一路烧杀抢掠,奸淫妇女,在西西里和卡拉布里亚留下了许多蓝眼睛的混血小孩。查理的两个女儿也是这副相貌。理查兹这个姓是他在哈佛念书时自己取的,毫无疑问,这与他那“诺曼人”的相貌也更相配。欺骗,不是吗?可是,里奇兰控股公司本身也是欺骗。

“欺骗不是罪恶。”当查理的侄子凯里启动里奇兰管理人员培训计划时,查理曾向他解释过这句话的含义。“每个投资人都应该让自己了解这一点。这是第一法则。见鬼,也是唯一法则。”

“查理大叔,”凯里打断了他的话,“这不只是一条法则。它是资本主义的信仰。”

可是,见鬼,欺骗是罪恶。佳尼特说得对:如果你使里奇家族的非法资金流动起来,哪个傻瓜不能缔造一个强大的帝国?

查理设想过与家族分道扬镳的情景。到那时候,他将证明他真正与齐奥的资金分割开来是多么的明智。他可以将大量的资金投入佳尼特所从事的环保工作中。他第一次不再索取;而过去,他却总是从别人那里索取。他将第一次为这个世界作点儿贡献。

去贡献他为自己人所窃取的财富?家族上下都会认为这不可思议。他们看来是“可思议”的东西才真正十分可笑。查理的妻子是个交际花,一直让他戴绿帽子。当他和她分居时,家族认为一起残暴的西西里式的谋杀是可以理解的,而好聚好散的分手却是不